

Философские идеи Ф. Ницше и поэзия С. Беккета

О. В. ЗАТОНСКАЯ

(БАЛАШОВСКИЙ ИНСТИТУТ [ФИЛИАЛ] САРАТОВСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО УНИВЕРСИТЕТА
ИМ. Н. Г. ЧЕРНЫШЕВСКОГО, САРАТОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИМ. Ю. А. ГАГАРИНА)

Статья посвящена проблеме литературных связей творческого наследия С. Беккета и философии Ф. Ницше, рассматриваемой на примере стихотворений С. Беккета «Стервятник» и «Дортмундер». Ключевые слова: С. Беккет, Ф. Ницше, литературные связи, Сверхчеловек, смерть, пассивность.

Прозаические и драматические произведения ирландского писателя С. Беккета (Samuel Beckett, 1906–1989) оказали столь огромное влияние на развитие английской и французской литературы, что может показаться, будто поэзия этого выдающегося ирландца, как часто бывает у мастеров прозы, занимает в его творчестве лишь второстепенную роль. Однако такой подход может объясняться лишь незаслуженно малым вниманием исследователей к поэзии автора. Кроме того, до сих пор не подвергался специально рассмотрению факт наличия множественных связей между творчеством Беккета и Ф. Ницше, что, несомненно, позволяет увидеть произведения первого в совершенно новом ракурсе. Попробуем в этой статье на примере двух сти-

хотворений С. Беккета показать сходство мировоззрения ирландского драматурга и немецкого философа.

Стихотворение «Стервятник» написано Беккетом в 1935 г. и открывает цикл стихов под названием «Кости эха». Оно состоит всего из трех нерифмованных двустиший:

dragging his hunger through the sky
of my skull shell of sky and earth

strooping to the prone who must
soon take up their life and walk

mocked by a tissue that may not serve
till hunger earth and sky be offal

тянущий свой голод через небо
моего черепа свод неба и земли

устремляясь к лежащим ничком что должны
ожить и пойти

осмеянный переплетением в котором
нет смысла
пока голод небо и земля не станут падалью
(перевод С. Е. Шеиной).

Анализируя данное стихотворение в контексте философии Ф. Ницше, нельзя не отметить слова Ж. Гранье из его «Концепции хаоса у Ницше»: «Поскольку явление бытия есть „текст“, а не картинка... оно утаивает ровно настолько, насколько открывает... В силу этой неоднозначности Ницше и назовет явление маской или вуалью» (Гранье: Электр. ресурс).

«Словесная вуаль» — лучшая метафора для этого стихотворения. Впрочем, многие другие произведения Беккета также представляют собой скрытые за сложным лексическим рисунком откровения автора. Истинный смысл часто скорее угадывается на чувственном уровне, нежели извлекается непосредственно из текста. Принятие Беккетом тщетности попыток выражения смысла словами реализуется через кольцевую структуру стихотворения, в котором последняя строка является вариативным повторением первой. Характерная для Беккета потребность в замкнутом пространстве выражена словосочетанием *skull shell* (черепная коробка).

Это очень трудное стихотворение содержит в себе ключ к пониманию всего творчества Беккета. Очевидно, что особое значение имеют те слова, которые стоят в начале каждой строфы и обозначают действие — это *dragging* (от *drag* — «волочить»), *mocked* (от *mock* — «дразнить» и «делать бесполезным»), *stooping* (от *stoop* — «бросаться вниз на жертву»). Медленное и болезненное движение в первой строфе сменяется стремительным рывком вниз во второй, где *stooping* также означает неприятное вторжение внешнего мира в мир внутренний, в сознание, в черепную коробку. И завершающая строфа открывается причастием прошедшего времени *mocked* — словно все было бесполезно и нелепо. В стихотворении отчетливо выражено «движение по направлению к смерти, которая непременно

наступит в будущем, когда земля и небеса станут падалью — *offal*» (Шеина, 2009: 33). Принятие подобного жизненного пути и даже возведение его в культ как единственно правильного мы видим в речах Заратустры: «В человеке важно то, что он мост, а не цель: в человеке можно любить только то, что он переход и гибель. Я люблю тех, кто не умеет жить иначе, как чтобы погибнуть, ибо идут они по мосту» (Ницше, 1990: 4). Нельзя не заметить созвучия строк Беккета «устремляясь к лежащим ничком, что должны ожить и уйти» и Ницше «Я люблю тех, кто не ищет за звездами основания, чтобы погибнуть и сделаться жертвою, а приносит себя в жертву земле, чтобы земля некогда стала землею сверхчеловека». По мнению обоих авторов, человек, ориентированный на материальные блага, отягощенный общественными ценностями, не способен к дальнейшему развитию, к творческому порыву, он должен уступить место человеку высокодуховному.

«Сверхчеловек для Ницше — это, прежде всего, преодоление собственного Я во имя высшего идеала: стремиться к нему могут все, но достигнут лишь избранные. Дабы стать Сверхчеловеком, необходимо превзойти в себе самом наносное, низменное и закомплексованное» (Демин, Абрамов, 2009: Электр. ресурс). И такое же отречение от всего сущего заключено в строках Беккета: «осмеянный переплетением в котором нет смысла пока голод небо и земля не станут падалью». Сущее — падаль для стервятника; пока сущее отягощает человека, в нем не родится Сверхчеловек. *Tissue* — переплетение, нечто сложное, которое не может существовать для человека, пока его мозг ограничен «голодом, землей и небом», что можно трактовать как первичные инстинкты, материальные потребности и религия.

Также ассоциативный ряд в стихотворении «Стервятник» указывает на стремление выйти за границы мира, ограниченного черепной коробкой, т. е. за пределы личного микрокосмоса. Ибо Заратустра говорил: «Вы совершили путь от червя до человека, но многое еще в вас — от червя... Доныне все существа создавали нечто, что выше их» (Ницше, 1990: 5).

жит за понятием гомерического мир²» И дает следующее определение: «Последний (мир Гомера. — О. З.)... судя по высшей степени понимания искусства, чистоте и спокойствию линий, давно стоит выше сугубо вещественных концептов. Цвета в свете художественного вымысла проступают светлее, мягче, теплее; человек в подобном теплом освещении выглядит лучше и гораздо привлекательнее» (Nietzsche: Электр. ресурс). Это объясняет, почему Беккет наделяет сумерки таким эпитетом: «гомерический» — значит наилучший для созерцания, так как подобные декорации являются идеальным фоном. В волшебстве гомерических сумерек лирический герой, освобожденный от мирских забот, пассивно созерцает картину мира. Но даже в состоянии пассивности герои Беккета неизменно движутся по направлению к смерти как к освобождению от борьбы. Этот мотив исчезания, впервые возникший в его ранних стихотворениях, с все возрастающей силой будет звучать в его поздних произведениях.

В целом тексты Беккета представляют собой широчайшее поле для литературных открытий. В свете влияния на творчество Беккета философии Ницше открываются возможности пролить свет на многие скрытые метафоры, которыми изобилуют тексты этого загадочного и сложного писателя.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

Гранье, Ж. Концепция хаоса у Ницше [Электр. ресурс] // Фридрих Ницше. URL: <http://www.nietzsche.ru/look/granie.php> (дата обращения: 15.05.2012).

Демин, В., Абрамов, Ю. (2009) Ницше «Так говорил Заратустра». [Электр. ресурс] // Историческая библиотека. URL: http://historylib.org/historybooks/Valeriy—Demin—YUry—Abramov_100-velikikh-knig/35 (дата обращения: 12.06.2012).

Мак-Грил, Я. Шопенгауэр Артур [Электр. ресурс] // Типология. Психологические типы. URL: <http://www.typelogic.ru/persons/Schopenhauer.html> (дата обращения: 15.05.2012).

Ницше, Ф. (1990) Так говорил Заратустра. Книга для всех и ни для кого / пер. В. В. Рынкевича ; под ред. И. В. Розовой. М. : Интербук.

Шейна, С. Е. (2009) Сэмюэль Беккет: поэзия и проза. Волгоград : Изд-во ВолГУ.

Nietzsche, F. Homer's Competition [Электр. ресурс] // Nietzsche's Features. URL: http://nietzsche.holtof.com/Nietzsche_various/homers_competition.htm (дата обращения: 15.05.2012).

Дата поступления 30.05.2012 г.

F. NIETZSCHE'S PHILOSOPHICAL IDEAS AND S. BECKETT'S POETRY

O. V. Zatonskaya

*(The Balashov Institute [Branch] of Chernyshevsky
Saratov State University, Gagarin Saratov State
Technical University)*

The article is about the problem of literary connections of Samuel Beckett's works with Frederick Nietzsche's philosophy. Two poems by S. Beckett «The Vulture» and «Dortmunder» are taken as the examples.

Keywords: S. Beckett, F. Nietzsche, literary connections, Overman, death, inaction.

BIBLIOGRAPHY (TRANSLITERATION)

Gran'e, Zh. Kontseptsiia khaosa u Nitsshe [Elektr. resurs] // Fridrikh Nitsshe. URL: <http://www.nietzsche.ru/look/granie.php> (data obrashcheniia: 15.05.2012).

Demin, V., Abramov, Iu. (2009) Nitsshe «Tak govoril Zaratustra». [Elektr. resurs] // Istoricheskai biblioteka. URL: http://historylib.org/historybooks/Valeriy—Demin—YUry—Abramov_100-velikikh-knig/35 (data obrashcheniia: 12.06.2012).

Mak-Gril, Ia. Shopengauer Artur [Elektr. resurs] // Tipologii. Psikhologicheskie tipy. URL: <http://www.typelogic.ru/persons/Schopenhauer.html> (data obrashcheniia: 15.05.2012).

Nitsche, F. (1990) Tak govoril Zaratustra. Kniga dlia vseh i ni dlia kogo / per. V. V. Rynkevicha ; pod red. I. V. Rozovoi. M. : Interbuk.

Sheina, S. E. (2009) Semiel' Bekket: poeziia i proza. Volgograd : Izd-vo VolGU.

Nietzsche, F. Homer's Competition [Elektr. resurs] // Nietzsche's Features. URL: http://nietzsche.holtof.com/Nietzsche_various/homers_competition.htm (data obrashcheniia: 15.05.2012).